

The Project Gutenberg eBook of Indian Story and Song, from North America

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Indian Story and Song, from North America

Author: Alice C. Fletcher

Release date: April 23, 2008 [eBook #25140]
Most recently updated: January 3, 2021

Language: English

Credits: Produced by David Newman, Linda Cantoni, and the Online Distributed Proofreading Team at <https://www.pgdp.net>. Music transcribed by Linda Cantoni, Espe (Nada Prodanovic), and the PG Finale Team.

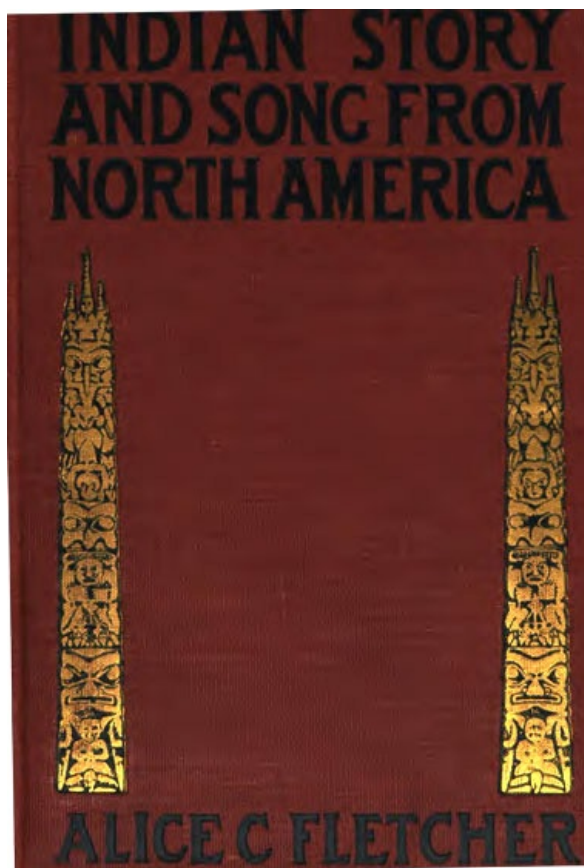
*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK INDIAN STORY AND SONG,
FROM NORTH AMERICA ***

Transcriber's Notes

This e-book contains passages in Native American dialects; hyphenation and accents have been preserved as they appear in the original. Obvious printer errors in English passages have been corrected, in particular the inconsistent use of "rythm" for "rhythm."

Midi, PDF, and MusicXML files have been provided for the songs in this e-book. To hear a song, click on the [Listen] link. To view a song in sheet-music form, click on the [PDF] link. To view MusicXML code for a song, click on the [MusicXML] link. All lyrics are set forth in text below the music images. Obvious errors in the notation have been corrected.

Full-page music illustrations have been slightly moved so as not to interrupt the flow of the text. Some page numbers are missing as a result. Page numbers in the [List of Songs](#) have been retained as they appear in the original, but the links point to the actual locations of the songs in this e-book.



[CONTENTS](#)
[LIST OF SONGS](#)

**INDIAN
STORY AND SONG
FROM NORTH AMERICA**

By
ALICE C. FLETCHER

*Holder of the Thaw Fellowship
Peabody Museum Harvard University*

Boston
Small Maynard & Company
Publishers

*Copyright, 1900,
By Alice C. Fletcher*

Entered at Stationers' Hall

To
MY INDIAN FRIENDS
FROM WHOM I HAVE GATHERED
STORY AND SONG

At the Congress of Musicians held in connection with the Trans-Mississippi Exposition at Omaha in July, 1898, several essays upon the songs of the North American Indians were read, in illustration of which a number of Omaha Indians, for the first time, sang their native melodies to an audience largely composed of trained musicians.

This unique presentation not only demonstrated the scientific value of these aboriginal songs in the study of the development of music, but suggested their availability as themes, novel and characteristic, for the American composer. It was felt that this availability would be greater if the story, or the ceremony which gave rise to the song, could be known, so that, in developing the theme, all the movements might be consonant with the circumstances that had inspired the motive. In response to the expressed desire of many musicians, I have here given a number of songs in their matrix of story.

Material like that brought together in these pages has hitherto appeared only in scientific publications, where it has attracted the lively interest of specialists both in Europe and America. It is now offered in a more popular form, that the general public may share with the student the light shed by these untutored melodies upon the history of music; for these songs take us back to a stage of development antecedent to that in which culture music appeared among the ancients, and reveal to us something of the foundations upon which rests the art of music as we know it to-day.

Many of the stories and songs in this little book are now for the first time published. All have been gathered directly from the people, in their homes, or as I have listened to the earnest voice of the native priest explaining the ancient ceremonials of his fathers. The stories are close translations, losing only a certain picturesqueness and vigour in their foreign guise; but the melodies are exactly as sung by the Indians.

Indian myths embodying cosmic ideas have passages told in song, tribal legends have their milestones of song, folk-tales at dramatic points break into song; but into these rich fields I have not here entered. This collection reveals something of the wealth of musical and dramatic material that can be gleaned outside of myth, legend, and folk-lore among the natives of our country.

Aside from its scientific value, this music possesses a charm of spontaneity that cannot fail to please those who would come near to nature and enjoy the expression of emotion untrammelled by the intellectual control of schools. These songs are like the wild flowers that have not yet come under the transforming hand of the gardener.

ALICE C. FLETCHER.

PEABODY MUSEUM,
HARVARD UNIVERSITY.

CONTENTS.

	PAGE.
STORY AND SONG OF THE HE-DHU'-SHKA	3
STORY AND SONG OF ISH'-I-BUZ-ZHI	14
STORY AND SONG OF THE LEADER	21
THE OMAHA TRIBAL PRAYER	26
STORY AND SONG OF THE BIRD'S NEST	30
A TRYSTING LOVE-SONG	34
STORY AND SONG OF THE DEATHLESS VOICE	39
STORY AND SONG OF ZON'-ZI-MON-DE	45
LOVE-SONG. Poetical Transcription by Miss E.D. Proctor	49
STORY AND SONG OF THE WREN	53
THE OMAHA FUNERAL SONG	57
STORY AND SONG OF THE MOTHER'S VOW	61
A LOVE-CALL	68
A GAME SONG FROM THE NORTH-WEST COAST	70
STORY AND SONG OF THE INDIAN COQUET	74
AN OLD MAN'S LOVE-SONG	77

STORY OF THE WE´-TON SONG.	81
A PAWNEE LOVE-SONG	86
STORY AND SONG OF A WARRIOR	88
THE MOCKING-BIRD'S SONG	94
A SONG OF THE GHOST DANCE	96
SACRED SONGS OF PEACE	101
COMFORTING THE CHILD	108
MUSIC IN INDIAN LIFE	114
THE RELATION OF STORY AND SONG	120

LIST OF SONGS.

xiii

	PAGE.
THE INSIGNIA OF THUNDER (Omaha)	6
THE WARRIOR'S PRAYER (Omaha)	9
THE LAUGH (Ponka)	13
ISH´-I-BUZ-ZHI. Dance Song (Omaha)	18
THE LEADER'S SONG (Omaha)	24
TRIBAL PRAYER (Omaha)	29
THE BIRD'S NEST (Pawnee)	33
TRYSTING LOVE-SONG (Omaha)	36
THE DEATHLESS VOICE (Dakota)	42
ZON´-ZI-MON-DE (Omaha)	46
LOVE-SONG. Poetical Transcription by Miss E.D. Proctor (Omaha)	50
THE WREN (Pawnee)	54
SONG TO THE SPIRIT (Omaha)	58
THE MOTHER'S VOW (Dakota)	66
A LOVE-CALL (Omaha)	69
GAME SONG (Vancouver's Island)	72
THE INDIAN COQUET (Omaha)	75
AN OLD MAN'S LOVE-SONG (Omaha)	78
WE´-TON SONG (Dakota)	84
LOVE-SONG (Pawnee)	87
A WARRIOR'S SONG. Mi´-ka-thi (Ponka)	92
MOCKING-BIRD'S SONG (Tigua)	95
SONG OF THE GHOST DANCE (Arapaho)	98
CHORAL. Sacred Song of Peace (Omaha)	105
THE GIFT OF PEACE (Otoe)	107
KAWAS, THY BABY IS CRYING (Pawnee)	109
THY FATHER IS COMING (Pawnee)	111
LOOK UP (Pawnee)	113
PRAYER FOR RAIN (Mexico)	123
KWAKIUTL SONG (British Columbia)	123

xiv

INDIAN STORY AND SONG

STORY AND SONG OF THE HE-DHU´-SHKA. [\[1\]](#)

3

IT had been a warm September day; and I was resting in my hammock, swung from a wide-spreading tree that stood near the tent of my Indian host. We had partaken of our evening meal beside an outdoor fire. The mother was busy clearing away the supper dishes, the men had gone off to look after the horses, the children had fallen asleep, and I lay watching the shadowy darkness come out of the east and slowly pursue the glowing trail of the retreating sun, thinking of the Indian's imagery of night ever haunting and following upon the track of day, seeking to gain the mastery. I was aroused from my musings by hearing the mother say, "It is chilly!" for the fire had died down, and the deep blue of twilight was all about us.

She dropped beside the embers, blew them into a feeble blaze, threw on fresh wood, that crackled and sent up a shower of sparks and soon bright yellow flames illumined the under side of the branches beneath which I was swinging.

The call of the fire summoned one tall form after another out of the dusky surroundings, and around the blazing logs robes were spread here and there, on which the men reclined. By and by the women came and dropped down near the fire, and added the treble of their voices to the deep tones of the men, as the chat of the day's occurrences went on.

It was a peaceful, picturesque scene upon which I looked; and by very contrast my thoughts reverted to the preceding evening, when I had attended a meeting of the He-dhu'-shka, society composed of warriors. The gathering had been in a large tent; and, as the night was warm, the bottom of the tent cover had been lifted to let the breeze blow through. This had given an opportunity for the crowd outside to look within and watch the ceremony and the dramatic dance. To the right of the door, in two circles around the drum, sat the choir of men and women, all in their gala dress. Each member of the society, wrapped in his robe, with measured steps entered the tent, and silently took his seat on the ground against the wall. The ceremony had opened by the choir singing the ritual song which accompanied the act of charring the elder wood with which the face of the Leader was afterward to be painted. As memory brought back the scene in vivid colours,—the blazing fire in the centre of the wide circle of muffled warriors, the solemn aspect of the Leader awaiting the preparation of the elder wood, and his strange appearance after the painting of his face,—I pondered wonderingly as to what it all might signify. In my perplexity I spoke from my hammock to one of the elder men in the group before me:—

"Grandfather, I wish you would explain to me the meaning of what I saw yesterday at the He-dhu'-shka Society. Tell me why the Leader put black on his face."

My friend was accustomed to my questionings, and all eyes were turned toward him as he replied:

"The Leader put the black cloud over his face, because the black cloud is worn by Thunder when it comes near to man. The song sung while this is being done tells that the Leader is making ready and impatiently awaits the commands of the approaching god of war."...

This is the song which accompanied the preparation and the putting on of the insignia of the thunder god. The music is expressive of the tremulous movement of the leaves, of the flying of the birds, of the stir of all nature before the advancing storm, typifying the stirring of the heart of man when summoned to fight the enemies of his people.

PUTTING ON THE INSIGNIA OF THE THUNDER GOD.

Omaha. He-dhu'-shka.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Mysteriously and with Agitation.

mf
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de,
DOUBLE DRUM BEAT.
Ped. * *Ped.*

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de,
* *Ped.* *

p
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de,
Ped. * *Ped.* *

f
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-hi-un te dhon-hi-de,
Ped. *

p
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ke-un te dhon-hi-de.
Ped. * *Ped.* *

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de,
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de,
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de,
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-hi-un te dhon-hi-de,
Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ke-un te dhon-hi-de.

At the close of the song and ceremony of blackening the Leader's face, I had seen the Leader take the pipe belonging to the society, fill it, and reverently lift the stem upward.

"When the Leader's face is painted," continued the old man, "he offers the pipe to Wa-kon'-da (god). The words of the song then sung mean: Wa-kon'-da, we offer this pipe (the symbol of our unity as a society). Accept it (and us). All the members must join in singing this prayer, and afterward all must smoke the pipe."

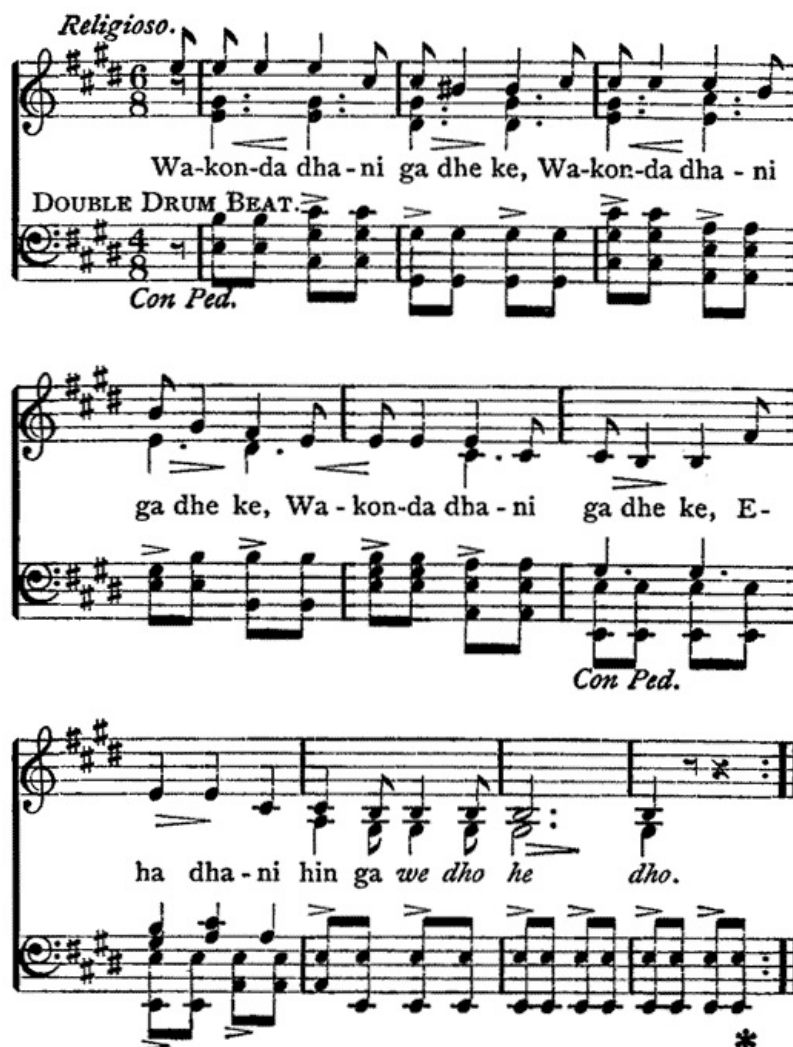
PRAYER OF THE WARRIORS BEFORE SMOKING THE PIPE.

Omaha. He-dhu'-shka.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Religioso.



Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke, Wa-kon-da dha-ni

DOUBLE DRUM BEAT.

Con Ped.

ga dhe ke, Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke, E-

Con Ped.

ha dha-ni hin ga we dho he dho.

Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke,
 Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke,
 Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke,
 E-ha dha-ni hin ga we dho he dho.

"The He-dhu'-shka Society is very old," continued my friend. "It is said to have been in existence at the time when the Omahas and the Ponkas were together as one tribe. There is a song with a dance which must be given at every meeting. It is to keep alive the memory of a battle that took place while we were migrating westward, and where defeat would have meant our extermination as a tribe. I will tell you the story.^[2]

"One morning the tribe, whose country had been invaded by the Ponkas, made an unexpected assault upon the camp of the invaders. For a time it seemed as though the Ponkas would fare badly at the hands of their assailants, who were determined to drive out or destroy the intruders; but after a desperate struggle the Ponkas pushed their enemies back from the outskirts of the village, until finally their retreat became

a rout. Both sides suffered great loss. The ground was strewn with the dead, and the grass stained with the blood of the warriors who fell in the battle; but the victory was with us, and we had conquered the right to dwell in that country.

"At the outset of the conflict a man bent with age emerged slowly from the door of one of the tents. The breezes played with his long white hair as he stood leaning on his staff, shading his face with one hand and looking intently in the direction whence came the noise of battle. As he recognised the voice of a warrior rushing to the fray, imitating as he ran the cry of some animal (his tutelary god), the aged man called after him:

"Once more! Once more be the undaunted warrior you have hitherto been! Utter aloud your mystic cry, and make the enemy to tremble with fear!"

11

"If a youth passed by, singing his death song, the old man would ask:—

"Who is that young man? He promises well.' Upon being told whose son he was, the aged man shouted: 'Ho-o! You have the spirit of your father. Be like him: turn not your face from the foe!'

"All day the old man stood at his door as though rooted to the ground. As the hours sped on, fainter and fainter grew the shouts and the cries of the contending men, until finally the sounds died away. Even then the venerable man moved not from his tent, but still stood watching. Lower and lower dropped the sun toward the western horizon, and all through the village anxious faces were turned in the direction whence the last sound of the fight had been heard. Suddenly a woman cried,—

"There they come!"

"At her words the old man leaned forward, straining his dim eyes to discern the distant figures on the far-off hill. In single file, on the warriors came, one preceding another, according to the grade of the honours he had won in the battle. The Herald hastened forth from the village to meet them and to learn their tidings. After a halt he turned and came on in advance of the men, shouting as he came near the village the names of those who had fallen in battle. As each name was called, the wife or mother of the slain man rent the air with sudden cry and wail, so that the whole village vibrated with the sound of sorrow as the victorious warriors drew near. In the midst of all this commotion the aged watcher remained motionless, giving no sign of emotion as the wailing grew in volume, and stirring not even when he heard the names of his two sons called in the long death-roll.

12

"As the warriors entered the village, the Herald proclaimed the names of those who had distinguished themselves in that memorable fight. Slowly the men of valour approached their aged chief, who bowed acknowledgment as each one spoke and laid at his feet a trophy of war.

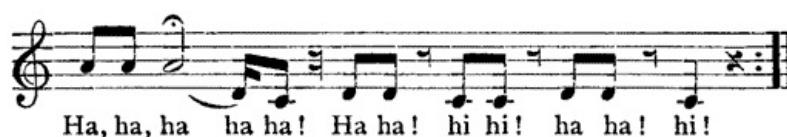
"Among the veterans came a young warrior, who, in this his first battle, had, in a hand to hand contest, wrenched a club from the grasp of his antagonist, and had slain the enemy with his own weapon. This club he presented to the old man, recounting the deed. The chief, lifting the weapon, exclaimed with a dramatic laugh: 'Ha, ha, ha! It is thus you should treat your enemies, that they may fear you. My exhortations to our young men have not fallen on deaf ears. Those who sought to destroy our people lie scattered and dead on the ground. Wherever their shadows may wander, even there the fear of you shall be. The enemy sought to make me weep, but I laugh.' And the old man danced to his triumphant laugh for the victory of that day."

13

SONG OF THE LAUGH.

Ponka. He-dhu'-shka.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)



Ha, ha, ha ha ha! Ha ha! hi hi! ha ha! hi!

So this was the meaning of the monotonous song that had accompanied the opening dance I had seen at the He-dhu'-shka Society, where the dancer, with body bent and with short rhythmic steps, had kept time to the dramatic laugh of the song,—a song that had seemed so aimless to me only the night before.

"Every song of the Society has its story which is the record of some deed or achievement of its members," said another old man who was lying beside the fire. "I will tell you one that was known to our great-great-grandfathers," and rising upon his elbow he began:—

THE STORY AND SONG OF ISH´-I-BUZ-ZHI.

14

"LONG ago there lived an old Omaha Indian couple who had an only child, a son named Ish´-i-buz-zhi. From his birth he was peculiar. He did not play like the other children; and, as he grew older, he kept away from the boys of his own age, refusing to join in their sports or to hunt with them for small game. He was silent and reserved with every one but his mother and her friends. With them he chatted and was quite at ease. So queer a little boy could not escape ridicule. The people spoke of him as one 'having no sense,' and it seemed as though he would have no friends except his parents and a few women intimates of his mother.

"During the long winter evenings, when the old men who came to his father's lodge talked of bygone times and told tales of ancient heroes, this silent, seemingly heedless boy caught and treasured every word. He noted that the stories said that the mighty men of early days were armed only with clubs. He mused on this fact, and determined to make himself such a weapon. So he fashioned a four-sided club, practised with it in secret, and kept it constantly with him. He was well laughed at because he clung always to his club and would not learn the use of the bow; but he kept his own counsel, and, as the years went on, no one knew that the Sparrow-hawk had talked to him in a vision, and that he had become possessed of two of its sacred feathers.

15

"One day when Ish´-i-buz-zhi had grown to be a man, he heard a group of warriors discussing plans for an expedition against a tribal enemy. He determined to go with them; but he said nothing, and silently watched the men depart. That night he stole away and followed the trail of the warriors. In the morning one of the servants of the war party discovered him and reported to the Leader, who ordered that he be brought in. When the men saw that it was Ish´-i-buz-zhi, they joked him, and asked why he who cared only for the company of old women had come to them; but the Leader rebuked the warriors and received the youth kindly, and, when he found that the young man was not properly provided with clothing, bade his followers to fit him out from their own supplies. They obeyed, and they also made him a bow of ash and gave him some arrows.

16

"After many days' travel the party drew near to the enemy. A scout discovered their camp and reported having seen one of their men. At once the warriors prepared for battle, putting on the sacred paint and divesting themselves of unnecessary garments, which they handed over to Ish´-i-buz-zhi to take care of during the fight. But the young man had his own plans, and went to the Leader and asked permission to go and look at the enemy. With many cautions not to give an alarm and prevent surprise, the Leader consented, and off Ish´-i-buz-zhi started.

"Catching sight of the enemy, he threw away his bow, and, armed only with his club, rushed suddenly upon the foremost man, overthrew and killed him. When the war party came upon the scene, they saw with amazement what he had done,—how by the might of his single arm he had killed the Leader of the enemy and scattered his warriors.

"On the return of the Omaha men to their village the Herald, according to custom, proclaimed the deed of Ish´-i-buz-zhi. The old mother sitting in her tent heard his words, and called to her husband:

"'What is this that I hear? Go you out and learn the truth.'

17

"'It is only their ridicule of our boy,' said the old man, loath to stir.

"The Herald cried again, and the old man arose and stood at the door of the tent. Then of a truth he learned that, single-handed, his son had vanquished the enemy. Again and again did Ish´-i-buz-zhi join war parties, and he was always the foremost to meet the enemy and to scatter them with his club.

"Many tales are told of him; for he was fond of joking, and was often absent-minded. It is said that his wife was skilled in embroidery, and would decorate his moccasins with fine porcupine quill work; and it disturbed her to see him put them on to go out of a morning when the dew was on the grass. So she took him to task for his thoughtlessness.

"'While the grass is wet,'" said she, "'carry your moccasins in your belt.'

"He obeyed; but he forgot to put them on when the grass was dry, and came home with feet bruised and sore, and his moccasins still in his belt.

"But these peculiarities no longer provoked ridicule, as when Ish'-i-buz-zhi was a boy; for as a man, generous and strong, he was beloved by the people. The child who had feasted on tales of the old heroes had in his manhood reproduced their brave deeds. So it came to pass that, when danger threatened, it was to him that the people ran for help; and he never failed them."

The song refers to one of these appeals. An alarm arose, and to Ish'-i-buz-zhi, sitting in his tent, the people cried, "The enemy comes and calls for you, Ish'-i-buz-zhi."

DANCE SONG. (ICHIBUZZHI.)

Omaha. He-dhu'-shka.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Presto. Light and Spirited.

f *p ^*
Ni - ka wi - ta wa-gun-dha ti - be - no,
*Ped. Lightly, but with Emphasis. * Ped. **

f *p ^*
Ni - ka wi - ta wa-gun-dha ti - be - no,
*Ped. * Ped. **

f *p ^* *f*
Ni - ka wi - ta wa-gun-dha ti - be - no, Ni - ka wi - ta
*Ped. * Ped.*

p ^ *f*
wa-gun-dha ti - be - no, Ni - ka wi - ta wa-gun-dha
** Ped. **

ti - be - no dho - e. Nu - da hun - ga

Ich - i - buz - zhi dha - da e dhin - ke de, Ni - ka wi - ta

wa - gun - dha ti - be - no, Ni - ka wi - ta wa - gun - dha

ti - be - no, Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no.

Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no dho-e.
 Nu-da hun-ga Ich-i-buz-zhi dha-da e dhin-ke de,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no,
 Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no.

STORY AND SONG OF THE LEADER.

AFTER many years of warfare the Omaha tribe made peace with the Sioux. One bright autumn day it was suggested that, in order to show their friendly feeling, a party of Omahas should visit the Sioux tribe. So the men and women made everything ready for the long journey.

Tent covers and camp belongings were fastened on trailing travaux, ponies were laden with gayly painted parfleche packs, containing the fine garments of the people and the gifts to be presented to the Sioux. Soon the motley-coloured line could be seen winding over the rolling prairie. The young men, mounted on their spirited horses, dashed off, racing with each other to attract the attention of the maidens, who could only follow with their eyes, so closely guarded were they by the elder women. Old men jogged along in groups, talking to each other, their lariats dragging

through the grass, now and then snapping off the head of a wild flower or catching in a tangle of weeds. Boys made the air ring with their laughter, as they slipped off their ponies to shoot their small arrows at some imaginary game. It was a scene full of careless pleasure and happy movement under a cloudless sky.

22

When nearing the Sioux village, the people paused beside a stream to wash off the dust of travel, to put on their gayest attire, and to newly paint their hair and faces. The prairie was their vast dressing-room, and friendly eyes were their mirrors. Young men decked each other, and girls slyly put on touches of finery. Every one was moving about and busy, from the oldest man to the youngster captured from play to be washed and painted. At last the transformation was complete, from the dun, every-day colour to the brilliant hues of a gala time. Now messengers were despatched with small bunches of tobacco, tied up in bits of bladder skin (in lieu of visiting cards), to give notice of the visiting party's approach.

Suddenly some one asked, "What if the Sioux do not believe we are coming in peace, and should capture our messengers and attack us as we come near with our women and children?"

Such a reception had not before been thought of; and silence fell upon the people as they halted, under the gloom of the apprehension. At length the Leader stood up and said,— "We have made peace, we have come in good faith, we will go forward, and Wa-kon'-da shall decide the issue."

23

Then he struck up this song and led the way; and, as the men and women followed, they caught the tune, and all sang it as they came near the Sioux village.

In the words the Leader, as representing the Omahas, speaks: "I am advancing. I am moving toward you. Behold me, young men, warriors of the Sioux! Here I stand. Wa-kon'-da alone decides the destinies of men."

The visitors met with a welcome, and the breach between the two tribes was healed for many a long day.

24

SONG OF THE LEADER. A REST SONG.

Omaha. He-dhu'-shka.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Martial. M. M. ♩. = 63.

mf
Shu-b'dhe adhin-he on-don-ba i ga ho. Shu-
Ped. * *Ped.*

b'dhe adhin-he on-don-ba i ga ho. Sha-
* *Ped.*

With Spirit.

on-zhin-ga ha, dha-dhu anon-zhin on-don-ba ga,
f *ff*

With Solemnity.

he. Wa-kon-da hi-dhe-g'dhon
* *Ped.*

be dho he dhoe. On - don - ba ga

he. Sha-on-zhin - ga ha dhe - dhu

anon-zhin on - don - ba ga he. Wa -

kon - da hi dhe-g'dhon be dho he.

Shu-b'dhe adhin-he on-don-ba i ga ho.
 Shu-b'dhe adhin-he on-don-ba i ga ho.
 Sha-on-zhin-ga ha, dha-dhu anon-zhin on-don-ba ga, he.
 Wa-kon-da hi-dhe-g'dhon be dho he dhoe.
 On-don-ba ga he.
 Sha-on-zhin-ga ha dhe-dhu anon-zhin on-don-ba ga he.
 Wa-kon-da hi dhe-g'dhon be dho he.

THE OMAHA TRIBAL PRAYER.

ACCORDING to the Omaha idea, a child during its infancy had no recognised existence as an individual or distinct member of the tribe, but remained as a part of its parents. When it could walk alone, at about three years of age, it was initiated into the tribal organisation through certain religious rites; but its responsible and individual life did not begin until its mind had "become white," as the Indians say. This expression referred to the dawn, to the passing of night into day, and represented the coming of the child out of the period where nothing was clearly apprehended into a time when he could readily recall past events with their distinctness of detail. This seeming mastery of the minutiae of passing occurrences indicated that a stage of growth had been reached where the youth could be inducted into the religious mysteries through a distinct personal experience acquired in the rite, *Non'-zhin-zhon*,—a rite which brought him into what was believed to be direct communication with the supernatural powers.

In preparation for this rite the Omaha youth was taught the Tribal Prayer. He was to sing it during the four nights and days of his vigil in some lonely place. As he left his home, his parents put clay on his head; and, to teach him self-control, they placed a bow and arrows in his hand, with the injunction not to use them during his long fast, no matter how great the temptation might be. He was bidden to weep as he sang the prayer, and to wipe his tears with the palms of his hands, to lift his wet hands to heaven, and then lay them on the earth. With these instructions the youth departed, to enter upon the trial of his endurance. When at last he fell into a sleep or trance, and the vision came, of bird, or beast, or cloud, bringing with it a cadence, this song became ever after the medium of communication between the man and the mysterious power typified in his vision; and by it he summoned help and strength in the hour of his need.

In this manner all mystery songs originated,—the songs sung when healing plants were gathered and when the medicine was administered; when a man set his traps or hunted for game; when he desired to look into the future or sought supernatural guidance, or deliverance from impending danger.

The Tribal Prayer was called in the Omaha tongue *Wa-kon'-da gi-kon*: *Wa-kon'-da*, the power which could make or bring to pass; *gi-kon*, to weep from conscious insufficiency, or the longing for something that could bring happiness or prosperity. The words of the prayer, *Wa-kon'-da dhe-dhu wah-pa'-dhin a-ton'-he*, literally rendered, are, *Wa-kon'-da*, here needy he stands; and I am he.

This prayer is very old. Its supplicating cadences echoed through the forests of this land long before our race had touched its shores, voicing a cry recognised by every human heart.

THE OMAHA TRIBAL PRAYER.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Slow. Grave. Solemn.
mp

Wa-kon-da dhe - dhu Wa-pa dhin a - ton - he.

Con Ped. *

Wa-kon-da dhe - dhu Wa-pa-dhin a - ton - he.

Ped. *

Wa-kon-da dhe-dhu
Wa-pa-dhin a-ton-he.
Wa-kon-da dhe-dhu
Wa-pa-dhin a-ton-he.

STORY AND SONG OF THE BIRD'S NEST. [\[3\]](#)

SCATTERED through an elaborate ritual and religious ceremony of the Pawnee tribe are little parables in which some natural scene or occurrence serves as a teaching to guide man in his daily life. The following is an example.

The words of the song ("the sound of the young") are purposely few, so as to

guard the full meaning from the careless and to enable the priest to hold the interpretation as a part of his sacred treasure. They are sufficient, however, to attract the attention of the thoughtful; and such a one who desired to know the teaching of the sacred song could first perform certain initiatory rites and then learn its full meaning from the priest.

"One day a man whose mind was open to the teaching of the gods wandered on the prairie. As he walked, his eyes upon the ground, he spied a bird's nest hidden in the grass, and arrested his feet just in time to prevent stepping on it. He paused to look at the little nest tucked away so snug and warm, and noted that it held six eggs, and that a peeping sound came from some of them. While he watched, one moved; and soon a tiny bill pushed through the shell, uttering a shrill cry. At once the parent birds answered, and he looked up to see where they were. They were not far off, and were flying about in search of food, chirping the while to each other and now calling to the little one in the nest.

31

"The homely scene stirred the heart and the thoughts of the man, as he stood there under the clear sky, glancing upward toward the old birds and then down at the helpless young in the nest at his feet. As he looked, he thought of his people, who were so often careless and thoughtless of their children's needs; and his mind brooded over the matter. After many days he desired to see the nest again. So he went to the place where he had found it; and there it was, as safe as when he left it. But a change had taken place. It was now full to overflowing with little birds, who were stretching their wings, balancing on their small legs, and making ready to fly; while the parents with encouraging calls were coaxing the fledglings to venture forth.

"Ah!" said the man, 'if my people would only learn of the birds, and, like them, care for their young and provide for their future, homes would be full and happy, and our tribe be strong and prosperous.

32

"When this man became a priest, he told the story of the bird's nest and sang its song; and so it has come down to us from the days of our fathers."

33

SONG OF THE BIRD'S NEST.

Pawnee.

Transcribed from Graphophone and harmonized by EDWIN S. TRACY.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

INTRODUCTION.

Ho-o . . . Ha - re ha - re re ha - re

Ha - re ha - re e ha - re Re wha - ka

ha - re re ha - re, wha - ka ha - re re ha -

re Re wha - ka ha - re re ha - re.

Ho-o
 Ha-re ha-re re ha-re
 Ha-re ha-re e ha-re
 Re wha-ka ha-re re ha-re, wha-ka ha-re re ha-re
 Re wha-ka ha-re re ha-re.

A TRYSTING LOVE-SONG.

34

ONE of the few delights of life in camp is the opportunity the tent affords of ready access to the open air. There is no traversing of stairways, no crossing of halls, and no opening of reluctant doors, but only the parting of the canvas, and our world is as wide as the horizon and high as the heavens. Even when the tent door-flap is snugly closed, nature is not wholly shut out. Often I have lain looking up at the stars as they passed slowly across the central opening, and listened to the flight of the birds as they travelled northward at the coming of spring. And I have watched the birth of many a day, from the first quivering primrose hue to the full flush and glow of rosy colour, and then the stirring breeze, the waking leaves, and the call of the birds breaking into song.

One morning I rose from my blankets and stepped out under the broad dome of the sky, while all about me in their shadowy tents the people slept. I wandered toward a glen, down which the water from a little spring hurried to the brook. As I sat among the fresh undergrowth, I watched the stars grow dim and the thin line of smoke rise from the tents, telling that the mother had risen to blow the embers to a blaze and to put another stick or two upon the fire.

35

As I sat, thinking a multitude of thoughts, I heard a rustling upon the hill opposite me. Then there was silence, quickly broken by movements in another

direction; while from the hill came the clear voice of a young man singing. In a moment more two women, whom I recognised as aunt and niece, appeared at the spring, the one elderly, the other young and pretty; but the singer was still invisible. The cadences of the song were blithe and glad, like the birds and the breezes laden with summer fragrance. The words, "I see them coming!" carried a double meaning. The girl for whom he had waited was in truth coming, but to the singer was also coming the delight of growing love and abundant hope.

TRYSTING LOVE SONG.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Light and Flowingly.

The first system of music is in 2/4 time, key of B-flat major. The melody is in the treble clef, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The lyrics are: "Hi dha ho! Sha a - ma wi un-don-". The bass line is in the bass clef, with a piano (Ped.) marking and an asterisk (*) indicating a pedal point.

The second system of music continues the melody and bass line. The lyrics are: "be a - me dho he, Sha a - ma wi un-don-". The piano (Ped.) marking and asterisk (*) are present at the end of the system.

The third system of music continues the melody and bass line. The lyrics are: "be a - me dho he Sha a - ma wi un-don-". The piano (Ped.) marking and asterisk (*) are present at the end of the system.

be a - me dho he dhoe. Hi dha ho! Sha

a - ma wi un-don - be a - me dho he. Sha

a - ma wi un-don - be a - me dho he.

Hi dha ho!
 Sha a-ma wi un-don-be a-me dho he,
 Sha a-ma wi un-don-be a-me dho he
 Sha a-ma wi un-don-be a-me dho he dhoe.
 Hi dha ho!
 Sha a-ma wi un-don-be a-me dho he.
 Sha a-ma wi un-don-be a-me dho he.

The women filled their water vessels. The elder took no note of the song, but turned steadily toward the home path. The eyes of the maiden had been slyly searching the hillside as she slowly neared the spring and dipped up the sparkling water. Now, as the aunt walked away, the song ceased; and a light rustling followed, as the lover, bounding down the hill, leaped the brook and was at the side of the girl. A few hasty words, a call from the aunt, a lingering parting, and I was alone again. The brook went babbling on, but telling no tales, the birds were busy with their own affairs, and the sunbeams winked brightly through the leaves. The little rift, giving a glimpse of the inner life of two souls, had closed and left no outward sign; and yet the difference!

There was a measured thud upon the trail, and an old woman with stooping shoulders passed down the glen. As she bent over the spring and took her water supply, I heard the young man's voice in the distance, singing his song as he wended his way home. The old woman heard it, too. She straightened up and looked steadily in the direction of the singer, slowly shook her head, picked up her water vessel, and turned away, her crooked figure disappearing in the shadows. Then I arose and followed the singer, trying to forget the warning shake of the old woman's head.

A LONG, long time ago a large number of warriors, under the leadership of a man noted throughout the warlike tribes for his valorous deeds, started forth to harass and, if possible, to drive a powerful people from a territory which abounded in game. This war party was out many days, had many a weary march in search of the enemy, scouring the country far and wide, keeping their scouts in the front, rear, and flank; for the leader was determined not to return to his village without the trophies of war.

They came one day to a large grove with a clear brook running through it. Here the Leader ordered the camp to be pitched, that his little army might rest awhile and repair their moccasins and clothing. Sentinels were stationed so as to guard against surprise. Hunters were sent forth, and returned laden with game.

Night came on. There was no moon; and it was dark, although the stars shone brightly. A fire blazed in the open air, and the men whose duty it was to dress and cook the meat, were moving about the burning logs; while others sat mending their moccasins by the firelight, listening to stories of battles, marvellous escapes, and strange adventures.

40

Supper was cooked, and the meat was piled on freshly cut grass spread upon the ground; and near by were set the pots of broth and the wooden bowls and horn spoons. The Leader was called to perform the usual sacred rites observed before the serving of food; and all the warriors gathered around the fire, each one eager for his portion of the meal. At a signal from the Leader every man bowed his head, and there was silence. Not a breath of air was stirring. Now and then could be heard the far-off dismal howl of the grey wolf or the cry of a strange bird startled from its nest by a coyote. Save from these and the crackling of the fire there was stillness in all the surroundings. The warriors had made their silent petitions to *Wakon'-da*, the power that moves all things. The Leader lifted his head. Then from the pile of meat he took a bit and raised it toward the sky, as an offering to that mysterious power, when suddenly the stillness was broken and the ceremony interrupted by a clear voice bursting into song, the echoes in the hills and valleys catching and repeating the strain.

41

Each warrior involuntarily grasped his bow. The Leader, ever keen and alert, exclaimed in a hoarse whisper, "The fire! the fire!" Immediately many hands were rubbing the flaming wood into the earth. Commands were hastily given by the Leader; and the warriors, with palpitating hearts, started out to form a ring around the spot whence the thrilling sounds came. The voice sang on. The ring grew smaller and smaller until in an open space the shadowy form of a tree loomed up before the advancing warriors. No escape was now possible for the singer, yet the song went on without hesitancy. The tree was now clearly visible. The song came to a close, and the echo died away in the distance. The men kept on toward the tree, with bows drawn and arrows strung. No form was seen running around inside the ring, seeking an opening for escape; but, lo! at the foot of the tree lay scattered the whitened bones and the grinning skull of a man. Death had claimed the body of this warrior and compelled its return to dust, but had failed to silence the voice of the man who, when living, had often defied death.

42

SONG OF THE DEATHLESS VOICE.

Dakota.

Harmonized by EDWIN S. TRACY.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Majestic and Martial.

ff
Hi dho ho... hi... dho ho i dho hi

Ben Sostenuto.

Ped. *

mf *f*
dho... ha... ha i dha. ah hi dha

Sostenuto.

Ped. * *Ped.*

ha hi dha ha. hi dha ha idha ha...

ha hi dho i dha he... e... dho i.

Ped. *

f
Ah hi dho hi dho hi . . dho ho i dha i
Sostenuto.

Ped. *

mf
dho . . . ha ha i dha
Sostenuto.

Ped. *

ah hi . . dha ha i dha ha . . . hi dha ha i-

Ped.

dha ha ha hi dha e dho he . . . dho.
p

* *Ped.* *

Hi dho ho hi dho ho i dho hi dho ha ha i dha
 ah hi dha ha hi dha ha hi dha ha idha ha
 ha hi dho i dha he e dho i.
 Ah hi dho hi dho hi dho ho i dha i dho
 ha ha i dha ah hi dha ha i dha ha hi dha ha i-dha ha
 ha hi dha e dho he dho.

The Leader, looking around upon his followers, lifted his voice and said:—

"This was a warrior, who died the death of a warrior. There was joy in his voice!"

The men to whom the strange experience narrated in this story came, afterward banded themselves together in order the better to serve their people, to present to the young men of the tribe an example of generosity in time of peace and of steadfast valour on the field of battle. They kept together during their lives and added to their number, so that the society they formed continued to exist through generations.

The story and song which has been handed down through all these years as the inspiration of the founders of the Ma-wa'-da-ni Society, embodies a truth honoured among all peoples,—that death cannot silence the voice of one who confronts danger with unflinching courage, giving his life in the defence of those dependent upon his prowess. Such a man might fall in the trackless wilderness, and his bones lie unhonoured and unburied until they blanched with age: still his voice would ring out in the solitude until its message of courage and joy should find an echo in the heart of the living.

STORY AND SONG OF ZON-ZI'-MON-DE.

VICTORY songs, of which this is one, were sung when the people with rhythmic steps celebrated ceremonially the return of victorious warriors. Because of its peculiar accessory, the scalp, this ceremony has been called by us the "scalp dance," although no Indian so designates it.

The contrast between the sentiment of this story, teaching respect and honour to the old, and the ceremony, as we baldly see it, is startling. But it is with the Indian as with ourselves: the cruelties of war and the gentler emotions are often intertwined, the latter surviving and lifting up a standard for emulation, the former passing away, dying with the instigating passion. Among the many hundreds of Indian songs I have known, none commemorate acts of cruelty.

Years ago the Omaha tribe and the Sioux met while searching for a buffalo herd; and, as was usual, a battle ensued, for each tribe was determined to drive the other from the region of the game. Although the Sioux outnumbered the Omaha, the latter remained victors of the field.

ZON-ZI-MON-DE.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Spirited. M. M. ♩ = 152.

mf

Ye ha he ya e he dha ye ha he

DOUBLE DRUM BEAT.

Con Ped.

ya e he dha ah ha ya e he dha ye ha he

ya e he dha dha ha dhoe. *Zon-zi-mon-de*

*

a - ma sha e dhe. Ah ha ya e he dha

Con Ped.

e ha he ya e ha dha dha ha dho.

Ye ha he ya e he dha ye ha he
 ya e he dha ah ha ya e he dha ye ha he
 ya e he dha dha ha dho.
 Zon-zi-mon-de a-ma sha e dhe.
 Ah ha ya e he dha e ha he ya e ha dha dha ha dho.

An old Omaha, interested to observe how some of the tribe would conduct themselves in their first battle, made his way toward the scene of conflict. It chanced that just as a Sioux warrior had fallen, pierced by an arrow, and the Omaha men were rushing forward to secure their war honours, this old man was discovered coming up the hill, aided by his bow, which he used as a staff. One of the young warriors called to his companions:—

"Hold! Yonder comes Zon-zi'-mon-de, let us give him the honours."

Then, out of courtesy to the veteran, each young warrior paused and stepped aside, while the old man, all out of breath, hastened to the fallen foe. There he turned and thanked the young men for permitting him, whom age had brought to the edge of the grave, to count yet one more honour as a warrior.^[5]

The words of the song give the exclamation of the generous youth: "Zon-zi'-mon-de comes! Stand aside! He comes."

AN OMAHA LOVE-SONG.

THE words of many love-songs refer to the dawn, the time of the day when they are usually sung; but this reference is not a literal one. It figures the dawn of love in the breast of the singer. The Indian stands so close to Nature that he sees his own moods reflected or interpreted in hers.

The Indian words of this song, freely translated, are:—

As the day comes forth from night,
 So I come forth to seek thee.
 Lift thine eyes and behold him
 Who comes with the day to thee.

Miss Edna Dean Proctor has rendered into charming verse the scene and the feeling of the hour, giving us an Indian love-song in its entirety. By her courtesy I am able to reproduce here her poem written some years ago, on hearing the melody which I had then recently transcribed during one of my sojourns among the Omaha Indians:—

Fades the star of morning,
 West winds gently blow,
 Soft the pine-trees murmur,
 Soft the waters flow.

Lift thine eyes, my maiden,
To the hill-top nigh,
Night and gloom will vanish
When the pale stars die;
Lift thine eyes, my maiden,
Hear thy lover's cry!

From my tent I wander,
Seeking only thee,
As the day from darkness
Comes for stream and tree.
Lift thine eyes, my maiden,
To the hill-top nigh;
Lo! the dawn is breaking,
Rosy beams the sky;
Lift thine eyes, my maiden,
Hear thy lover's cry!

Lonely is our valley,
Though the month is May;
Come and be my moonlight,
I will be thy day!
Lift thine eyes, my maiden,
Oh, behold me nigh!
Now the sun is rising,
Now the shadows fly;
Lift thine eyes, my maiden,
Hear thy lover's cry!

LOVE SONG.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Fades the star of morn-ing, West winds gently blow,

p gently blow, gently blow. Soft the pine trees murmur,

Soft the wa-ters flow, *p* Soft the wa-ters flow,

p Soft the wa - ters flow. Lift thine eyes, my

maid-en, To the hill - top nigh. . . .

Night and gloom will van - ish When the pale stars die,

When the pale stars die, When the pale stars die.

Lift thine eyes, my maiden, Hear thy lov - er's cry.

Fades the star of morning,
 West winds gently blow, gently blow, gently blow.
 Soft the pine trees murmur,
 Soft the waters flow,
 Soft the waters flow,
 Soft the waters flow.
 Lift thine eyes, my maiden,
 To the hill-top nigh.
 Night and gloom will vanish
 When the pale stars die,
 When the pale stars die,
 When the pale stars die.
 Lift thine eyes, my maiden,
 Hear thy lover's cry.

THE STORY AND SONG OF THE WREN. [6]

THIS little parable occurs in the ritual of a religious ceremony of the Pawnee tribe. The song has no words, except a term for wren, the vocables being intended only to imitate the notes of the bird, nevertheless, one can trace, through the variation and repetition of the musical motive, the movement of the gentle thoughts of the teacher as given in the story which belongs to the song.

"A priest went forth in the early dawn. The sky was clear. The grass and wild flowers waved in the breeze that rose as the sun threw its first beams over the earth. Birds of all kinds vied with each other, as they sang their joy on that beautiful

morning. The priest stood listening. Suddenly, off at one side, he heard a trill that rose higher and clearer than all the rest. He moved toward the place whence the song came, that he might see what manner of bird it was that could send farther than all the others its happy, laughing notes. As he came near, he beheld a tiny brown bird with open bill, the feathers on its throat rippling with the fervour of its song. It was the wren, the smallest, the least powerful of birds, that seemed to be most glad and to pour out in ringing melody to the rising sun its delight in life.

"As the priest looked, he thought: 'Here is a teaching for my people. Every one can be happy, even the most insignificant can have his song of thanks.'

"So he made the story of the wren and sang it; and it has been handed down from that day,—a day so long ago no man can remember the time."

SONG OF THE WREN.

Pawnee.

Transcribed from Graphophone and harmonized by EDWIN S. TRACY.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Flowingly and Lightly.

The musical score is presented in three systems. Each system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/8. The first system begins with a dynamic marking of *mf*. The lyrics are: "Ke-chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi,". The second system continues the melody with the same lyrics: "Ke-chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi,". The third system concludes the piece with the lyrics: "Ke-chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi,". The piano accompaniment provides a steady harmonic foundation with chords and single notes.

mf
Ke-chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi,

Ke-chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi,

Ke-chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi,

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi,
 Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi,
 Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi,
 Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi,
 Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi,
 Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi.

THE OMAHA FUNERAL SONG.

57

THERE was but one funeral song in the Omaha tribe, and this was only sung to honour some man or woman who had been greatly respected by the people.

What one would see, when this song was sung, was in violent contrast to the character of the music. The blithe major strains suggest only happiness. They hardly touch ground, so to speak, but keep their flight up where the birds are flitting about in the sunshine; and, if there are clouds in the blue sky, they are soft and fleecy, and cast no shadows. Yet the men who sang this song were ranged in line before the tent where the dead lay ready for burial. They had drawn the stem of a willow branch through a loop of flesh cut on their left arm, and their blood dripped upon the green leaves and fell in drops to the ground.

The meaning of this strange spectacle and its musical accompaniment, so apparently out of keeping, must be sought for in the beliefs of the people. It was a drama touching two worlds.

The shedding of blood was to express how vital was the loss. This act, visible to the mourners, was an exhibition of sympathy; but music had power to reach the unseen world, so the song was for the spirit of the dead, who could not see the lacerated singers, but could hear them, as they sang to cheer him as he went forth, forced by death to leave all who were dear to him.^[7]

60

The song was always sung in unison. The rhythm was accented by each singer beating together two small willow sticks.

There are no words to the song, only vocables; and these belong to the breathing

or sighing class, indicative of emotion.

SONG TO THE SPIRIT.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Smoothly, with Tender Feeling.

♩ = 96.

p
E a dha ah E he a ha
Light beats on willow sticks. No drums.
*Peds. f and p. * Ped.*

ah, he ah E dha ah he a ha ah
** Ped.*

E dha ah E ah E ah ha e ha o E dha
** Ped.*

he he dhoe ha o o E dha

* Ped.

ha he a ha ah E dha ah e

* Ped.

ah E ah ha e ha o E dha he dho.

Ped.

E a dha ah
 E he a ha ah, he ah
 E dha ah he a ha ah
 E dha ah
 E ah
 E ah ha e ha o
 E dha he he dhoe ha o o
 E dha ha he a ha ah
 E dha ah e ah
 E ah ha e ha o
 E dha he dho.

STORY AND SONG OF THE MOTHER'S VOW.

61

IT was a warm day of early spring on the Upper Missouri, when the subtle joy of awakening life stirs the blood and rouses the fancy. The brown outline of the bare trees was already broken by little leaves that were shaking themselves in the bright sunlight. Flowers were peering through the vivid green of the freshly sprung grass, the birds had come, and the silence of the year had passed. It was a day to enjoy outdoor life, to indulge in hope and happy thoughts. The sky was so blue between the rolling white clouds that one forgot they could ever become portentous of storm. The tents of the Indians, dotted along the banks of the stream, stood like tall white flowers among the trees. Women and children were chatting and calling to each other. Men moved sedately about, busy with preparations for the coming summer days. Young men and maidens were thinking of each other; for the morning song of the lover had been heard, and the signal flash of the mirror^[8] had revealed his watching-place to the dark-eyed girl demurely drawing water for the household in the early dawn.

62

Unheeding the passage of the hours, I wandered up the narrow valley, noting the fading lines of aboriginal life spread out before me. All at once I became aware that the brightness of the day was overshadowed: a greyish hue, that rapidly deepened, pervaded the scene. Suddenly the wind came over the hills, the birds darted about, and the sound of thunder was heard. Everything was seeking a shelter; and, as I turned in haste, hoping to reach the nearest tent, I saw an old woman emerge from a lodge and in the face of the storm begin to climb the hill, down which the wind

swept, laying low the grass and whipping the heads of the flowers. Seemingly unmindful of the storm, on the woman went, her scant garments flapping, and her hair, seamed with grey, tossing about her wrinkled face. The sight was so strange that I paused to watch her, as she climbed on and on, steadfastly breasting the storm. The lightnings flashed around her, and the thunder echoed among the hills as she reached the top. There she stopped and stood, a silhouette against the surging clouds, her hands uplifted, her head thrown back; and between the thunder peals I heard her voice ring out loud and clear in a song,—a song, I doubted not, that carried a message to the mighty storm, in which to her the gods were present. Many years have passed since I witnessed this scene and learned the story of the woman's song. She is now at rest, and let us hope her lifelong sorrow may have turned to joy.

63

In the early part of the century a Dakota woman fasted and prayed, and Thunder came to her in her vision. To the god she promised to give her firstborn child. When she became a mother, she forgot in her joy that the life of her little one did not belong to her; nor did she recall her fateful vow until one bright spring day, when the clouds gathered and she heard the roll of the thunder,—a sound which summoned all persons consecrated to this god to bring their offerings and to pay their vows. Then she remembered what she had promised; but her heart forbade her to lay the infant, which was smiling in her arms, upon the cloud-swept hill-top. She pressed the baby to her breast, and waited in silence the passing of the god in the storm.

The following spring, when the first thunder pealed, she did not forget her vow; but she could not gather strength to fulfil it.

64

Another year passed, and again the thunder sounded. Taking the toddling child by the hand, the mother climbed the hill; and, when the top was reached, she placed it on the ground and fled. But the boy scrambled up and ran after her, and his frightened cry stayed her feet. He caught her garments and clung to them; and, although the thunder called, she could not obey. Her vow had been made before she knew the strength of a mother's love.

Gathering the boy in her arms, she hid herself and him from the presence of the god. The storm passed, and the mother and child returned to the lodge; but fear had taken possession of her, and she watched her son with eyes in which terror and love struggled for the mastery.

One day, as the little one played beside a rippling brook, laughing and singing in his glee, suddenly the clouds gathered, the flashing lightning and the crashing thunder sent beast and bird to cover, and drove the mother out to find her child. She heard his voice above the fury of the storm, calling to her. As she neared the brook, a vivid flash blinded her eyes. For a moment she was stunned; but, recovering, she pushed on, only to be appalled by the sight that met her gaze. Her boy lay dead. The thunder god had claimed his own.

65

No other children came to lighten the sorrow of the lonely woman; and every spring, when the first thunder sounded, and whenever the storm swept the land, this stricken woman climbed the hills, and there, standing alone, facing the black rolling clouds, she sang her song of sorrow and of fealty.

The words of the song are addressed to the god; but the music, in its swaying rhythm, suggests the mother's memory of the days when she soothed her little child.

The following is a free translation of the Indian words:—

E dho he!^[9]
Behold! On their mighty pinions flying,
They come, the gods come once more
Sweeping o'er the land,
Sounding their call to me, to me their own.
Wa-gi-uz!^[10] Ye on mighty pinions flying,
Look on me here, me your own,
Thinking on my vow
As ye return once more, Wa-gi-uz!

66

THE MOTHER'S VOW.

Dakota.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

With feeling, dignity and flowing rhythm.

INTROD

mf
E dho he! Gi-un, gi-un a-gi-ba ha-don-be

Ped. * *Ped.* *

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, starting with a fermata on a whole note 'E' in the first measure, followed by eighth notes for 'dho he! Gi-un, gi-un a-gi-ba ha-don-be'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring chords and moving lines. It includes a 'Ped.' (pedal) marking and asterisks at the end of the first and second measures.

Co-dha, gi-don-be . . a-me, ha-don-be a-me,

Ped. * *Ped.* *

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with 'Co-dha, gi-don-be . . a-me, ha-don-be a-me,'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including a 'Ped.' marking and asterisks at the end of the second and third measures.

Wa-gi-un gi a-me dho he dho-e. Wa-gi-un

Tremolo.

Ped. *

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line continues with 'Wa-gi-un gi a-me dho he dho-e. Wa-gi-un'. The piano accompaniment includes a 'Tremolo.' marking over a series of chords in the final measure, a 'Ped.' marking, and an asterisk at the end of the second measure.

mf
 gi - un a - gi - ba ha - don - be Co - dha
Ped. * *Ped.*

gi - don - be . . ha - we ha - don - be a - me.
 * *Ped.* *

Wa - gi - un gi a - me dho he dho.
Tremolo. Ped. *

E dho he!
 Gi-un, gi-un a-gi-ba ha-don-be
 Co-dha, gi-don-be a-me, ha-don-be a-me,
 Wa-gi-un gi a-me dho he dho-e.
 Wa-gi-un
 gi-un a-gi-ba ha-don-be
 Co-dha gi-don-be ha-we ha-don-be a-me.
 Wa-gi-un gi a-me dho he dho.

A LOVE-CALL.

68

THE native flageolet has proved a trusty friend to many a youth to whom nature had denied the power of expressing in vocal melody his fealty to the maiden of his choice. With its woody tones he rivalled the birds as he sounded his love-call from the hills and made glad the heart of the girl, who, catching the signal, awaited his coming at the spring.

There are many bits of music composed for this little instrument, which, in spite of its inaccuracies of pitch, arising from imperfect construction, are not without hints of beauty.

69

LOVE CALL.

Omaha.

For the Flageolet.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)



A GAME SONG FROM THE NORTH-WEST COAST.

It is well known that the serious avocations of the fathers often serve as games for the children. So it comes about that in the games of chance we have a survival of the ancient custom of divination. As, according to Indian belief, song was the medium through which man communicated with the mysterious powers, we find all his games of chance accompanied by melodies.

One autumn evening many years ago I was walking along a stretch of the Pacific shore. The western moon flooded the water with light, and lit up the edge of the dense forest that formed the background of an Indian village. From one of its great square wooden dwellings came the sound of singing, and the ruddy firelight shone through the cracks of the plank door as I approached.

Entering, I saw that the central fire had just been lighted. The four families, which had each their particular portion of the communal house, had suffered their separate fires to burn to ashes, and had pushed back their various belongings to give more room for the gathering crowd.

I lingered at the door, looking on the motley scene: the women and children in the background; the old men in groups, talking over their younger days; the line of men singers, each with his piece of board with which to strike the floor in lieu of a drum; the young men who were to play, ranged in two opposite rows; and others standing about, watching their friends and eager for the game to begin.

When all was ready, the leader of one side held up for a moment in one hand a small piece of bone, then began tossing it secretly from one hand to the other, moving the closed fists rapidly past each other to the rhythm of the song sung by the singers, the opposite side keeping sharp eyes on the moving fists, to be ready, when the signal should be given, to detect, if possible, the hand to which the bone had finally been passed.

Heavy stakes were put up, and there was every sign that song after song would follow each other as the night wore on.

The song which follows is sung when playing a game of chance:—

GAME SONG.

Vancouver's Island.

Transcribed and Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

With strong Rhythm and Abandon.

The first system consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 4/4 time signature. It contains a melodic line starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. A dynamic marking of *mf* is placed below the first note. The bass staff begins with a bass clef, the same key signature, and a 4/4 time signature. It contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *Ped.* marking is placed below the first measure. Both staves end with a double bar line and a 4/4 time signature.

The second system consists of two staves. The treble staff continues the melodic line from the first system. The bass staff continues the rhythmic accompaniment. A ** Ped.* marking is placed below the bass staff in the second measure. Both staves end with a double bar line and a 4/4 time signature.

The third system consists of two staves. The treble staff changes to a 3/4 time signature. The bass staff continues the rhythmic accompaniment. A ** Ped.* marking is placed below the bass staff in the second measure. Both staves end with a double bar line and a 3/4 time signature.

The fourth system consists of two staves. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the rhythmic accompaniment. A ** Ped.* marking is placed below the bass staff in the second measure. Both staves end with a double bar line and a 3/4 time signature.

STORY AND SONG OF THE INDIAN COQUET.

74

IN the last century there lived a man who, in his young days, was a desperate coquet. He played havoc with the plans of many a young man, robbing him of the fancy of his sweetheart, and then leaving the maiden all forlorn. His behaviour aroused the anger and jealousy of both sexes, but he seemed as impervious to the contempt of his fellows as he was callous to the woe of his victims. The whole village buzzed with the gossip of his adventures, and every one wondered how he managed to escape punishment.

After the manner of the people, a song was made about him and his career, that has outlasted his vain victories.

It is difficult to convey in concise English the sarcastic humour of the original. The words picture this young man as sitting on a hill, near the village where he lived and achieved so many conquests. The warm summer breeze wafted up to him the hum of the people as they talked, blaming him for his actions. "But why blame me?" says the irresistible youth, stretching himself at full length in the sunshine. "It was the gods that made me as I am: blame them, if you will!" And he gave a sigh of satisfaction, "Hi!"

76

The music carries the story well. The swing of the last six bars suggests his shrug of irresponsibility.

SONG OF THE INDIAN COQUET.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Swinging rhythm.

mf!

Ta won gdhon dhe-nun-ye de... Un-dhon-

Ped. * *Ped.*

ge-a dhon-ke dhe... wa-kon-da he-gi-mon-te

* *Ped.* *

in-dhin-ga-ye ga-ma hi-a me... Hi!

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Ta won gdhon dhe-nun-ye de
Un-dhon-ge-a dhon-ke dhe
wa-kon-da he-gi-mon-te in-dhin-ga-ye ga-ma hi-a me
Hi!

THE OLD MAN'S LOVE-SONG.

77

EARLY in the century there lived an Omaha Indian, a tall and comely man, gifted with a fine voice and a good memory, and who was greatly admired by the men and women of the tribe. Although genial with every one, he was reserved; and none knew all that had transpired in his life or that occupied his thoughts. He was a prosperous man. His lodge was well supplied, for his skill as a hunter was equal to his valour as a warrior.

Years passed; and here and there a silver thread glistened in his black hair, the furrows deepened in his handsome face, and more and more his thoughts seemed to dwell on the past. One day he was heard singing a love-song of his own composition, and gossip became busy as to what this song might mean. His actions threw no light on the mystery. He was the same kind husband and father, the same diligent provider, and he sought no new companionship. Nevertheless, at every dawn he went upon the hill near his lodge; and, while the morning star hung like a jewel in the east, he sang the melody carrying the words,—

"With the dawn I seek thee!"

78

THE OLD MAN'S LOVE SONG.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Solibitum. Flowingly, With feeling.

Ha he ha ha he ha he ha we dhe ha dha

*Ped. * Ped. * Ped. **

The first system of music is in 2/4 time, key of D major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line of quarter notes. Pedal markings are indicated below the piano part.

e ha dhoe, Um - ba e - don ha - i - don,

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

The second system of music continues the melody. It includes a key signature change to D minor (indicated by a natural sign over the F#) and a time signature change to 6/8. The vocal line has a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line of quarter notes. Pedal markings are indicated below the piano part.

hu - wi - ne ha, ho e ho wa dho he dhe, I

*Ped. * Ped.*

The third system of music continues the melody. It is in 2/4 time, key of D major. The vocal line has a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line of quarter notes. Pedal markings are indicated below the piano part.

ha, ha he ho, ho he ho, he ha we

* Ped. * Ped. * Ped.

dhe dhoe. Un - ba i - don ha - i - don,

* Ped. * Ped. * Ped. *

hu - wi ne ha, ho e ho ne dho he.

Ped. *

Ha he ha ha he ha he ha we dhe ha dha e ha dhoe,
 Um-ba e-don ha-i-don, hu-wi-ne ha, ho e ho wa dho he dhe,
 I ha, ha he ho, ho he ho, he ha we dhe dhoe.
 Un-ba i-don ha-i-don, hu-wi ne ha, ho e ho ne dho he.

The young men caught the tune, and sang it as they wooed the maidens; and the old man smiled as he heard them. "Yes, they are right," he said. "It is a love-song."

He grew to be a very old man, an old man with a love-song, until it was only when the warm days came that he could slowly climb the hill at dawn, and, alone with the breezes and birds, greet the new day with his song, that both kept and revealed his secret,—the secret of a love, like the radiant bow, spanning the whole horizon of his life. At last a time came when his voice was no longer heard.

The tender cadences of his song, fraught with human hope and human feeling, still linger, and to-day awaken echoes across the barriers of time and race.

STORY OF THE WE-TO'N SONG.

MANY Indian tribes believed it possible for one person to affect another through the power of the will. This belief gave rise to peculiar customs and to a class of songs called, in the Omaha tongue, We'-ton, composed and sung by women for the sole purpose of exerting this power for the benefit of absent warriors.

Unless the village was attacked, women did not take active part in war. When the men went forth on a long journey to meet the enemy, the women remained at home,

attending to domestic duties. Their thoughts, however, were with the absent ones; and, under the incentive of the belief in will power, they would gather in groups at the lodge of the Leader of the war party, and in the hearing of his family would sing a We'-ton song, which should carry strength to the far-away warriors and help them to win the battle.

The words of these songs do not reveal the purpose for which they were sung, it being one of the peculiarities of the Indian never to expatiate upon that which to him is apparent. The gathering of the women at the lodge of the Leader of the war party, the united action in singing a song never used but for one purpose, made any explanatory words seem unnecessary. The distinctive mission of the song was to reach the absent man, who, far from home, was suffering hardship and facing danger. Upon him the singers fixed their thoughts, and to him sent strength by their power of will. The words always referred to the difficulties that confronted the warrior, and promised him success and victory. They were not addressed to any visible audience.

The We'-ton song here given was composed by a Dakota woman.

Many years ago a large party of warriors were out on a dangerous expedition for the purpose of recapturing some property stolen by an implacable enemy. There seemed little hope for their safe return, and great apprehension was felt in many a tent. One evening, as the moon rose, round and clear, over the wide rolling prairie, a group of women moved in single file to the lodge of the Leader of the war party, upon whom rested the responsibility of the expedition.

The tent stood dark against the evening sky, revealing the anxiety within, which had let the blazing fire die to smouldering embers. At the door the women paused, and across the stillness of the night they sent forth this song, fraught with their united determination to compel victory for the absent men.

"All the tribes shall hear of you," they sang. "Put forth your strength. Truly this shall come to pass."

Out of the silent tent emerged the Leader's wife, bearing in her arms gifts in acknowledgment of sympathy given and of succour sent.

And, as the women sang, "truly it came to pass." In due time the men returned triumphant, after many hair-breadth escapes, with not one of their number missing.

WE-TON SONG.

Dakota.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

With feeling.

E ya-a he! ah he dhe he dhe

Ped. * *Ped.* *

ah he dhe he dhe e - ya he! ah ye

Ped. * *Ped.* * *Ped.*

dha he he ah he dha he dhoe, *p*

* *Ped.* *

f *ff*
ou - ki - a - ma dhi nun - un - ta - ye wa -

Ped. *

skon - e - gun ya he E ya he!

Ped. * *Ped.* *

ah he dhe he he ah he dhe he dho.

Ped. * *Ped.* *

E ya-a he!
 ah he dhe he dhe ah he dhe he dhe e-ya he!
 ah ye dha he he ah he dha he dhoe,
 ou-ki-a-ma dhi nun-un-ta-ye wa-skon-e-gun ya he
 E ya he!
 ah he dhe he he ah he dhe he dho.

A PAWNEE LOVE-SONG.

86

THERE is no dalliance in this Pawnee love-song. It has no words, but the music tells the story,—the insistent call of the lover to the maiden to fly with him, the wide sweep of the prairie, the race for cover, and the dauntless daring that won the girl from rival pursuers.

87

LOVE SONG.

Pawnee.

Transcribed by E.S. TRACY.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)



A WARRIOR'S STORY AND SONG.

88

THE Mi'-ka-thi songs are sung by warriors as they leave the village on their way to battle. They all originate in some personal experience, and both story and song are handed down with care and precision.

A Ponka war party once camped near the enemy. The usual sentinels had been stationed, with special injunctions to be vigilant, that the camp might not be discovered and surprised. Among those assigned to duty as sentinel that night was a young man ambitious to win preferment and honour in the tribe. His career was yet all to make, and he was on the alert for opportunity to distinguish himself.

There was no moon, and only the keenest eye could discern any distant object in the darkness. The silence was unbroken save by the occasional cry of the wolf, the creaking of a cricket, or the rustle of a passing breeze.

The young man, intently on the watch, scanned the country from right to left, searching through the dimness for any moving thing; but all was motionless beneath, while overhead the stars moved slowly through the heavens, as the night wore on.

89

At a little distance from the watcher was a clump of trees. Upon this he kept a steady eye, only turning now and then to sweep the horizon. Once, as his eye returned to the trees, he beheld a shadow unnoticed before. It moved; and, without waiting to see more, he sped noiselessly as an arrow to wake the Leader and report that he had seen the enemy creeping toward the sleeping warriors.

The Leader, an old and experienced man, made no reply, but rose quickly and silently, and taking his bow in his hand, motioned the sentinel to lead the way.

With rapid, muffled steps, they reached the place where the young man had stood when he had seen the moving shadow. The Leader looked intently in the indicated direction, bent his ear to the ground and listened, then rose and looked again.

A faint gleam of light in the east gave sign of the approach of day, as the Leader stepped cautiously toward the group of trees, followed by the young warrior, whose heart beat high with hope that the time had at last come for him to show his valour and win a war honour. A greyish hue was spreading over the land as they neared the place. The young man's eyes sought among the trees the hidden enemy, but the Leader paused and addressed the youth:—

90

"Was it here that you saw the enemy?"

"Yes."

"Look on the ground and tell me what you see?"

Surprised at the words, yet obedient, he turned his scrutiny from the trees to the grass upon which they stood, and detected there the traces of the feet of an animal. As he gazed silently at the tracks, absorbed in his thoughts, the dawn came slowly on. The Leader was the first to speak:—

"I had seen a wolf pass here when I was going the rounds of the camp, and when you reported to me I had but just returned to my bed. I arose and came with you, to be quite sure that we had both looked in the same direction and had seen the same thing. A warrior must learn to distinguish a man from a wolf, even in the darkness of midnight."

The youth heard the words in silence. At last he said, "A warrior has much to learn; and it is well if, while he learns, he brings no trouble to his friends." Then, standing beside the veteran Leader, in the light of the coming day, he suddenly broke into song, voicing there on the instant the feeling born of his night's experience.

91

This story and song he gave to others, that it might be as a voice of warning to young and eager warriors, and help them to guard against a misadventure like his own.

Although the young man in after years became noted in the tribe for his prudence and valour, this story and song of his youth have survived the memory of his later deeds.

The words give the pith of the adventure: "I did not report aright when I went to the Leader and bade him arise. It was a wolf that was moving."

The spirited music breathes the impatient eagerness of youth. The haste and insistence of the young warrior are heard in the phrase where he addresses the "Nudon hon-ga," or Leader. The song is a great favourite among the young men of several Indian tribes in our country.

92

MI-KA-THI.

A WARRIOR'S SONG.

Ponka.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Martial. Spirited and lightly.

Hi a ha ha ha a he a -

Ped. * *Ped.*

we dho he . . e hu he a he

Ped. * *Ped.*

dhe ya a ho e dho he . . e hu

Ped. *

e a - he ya a ha e dho he . . he . .

Ped.

dho-e. Nu-don hon-ga ni - a - shi-ga bi-e he mia ka

* *Ped.*

non-zhi-a he . . . e Mi - ka - thi - a -

* *Ped.*

ma ha dhea a - me dho he . . . e Hon-

*

ga dhe-te non zhin - ge dho he . . . e.

Ped.

*

Hi a ha ha ha a he a-we dho he
 e hu he a he dhe ya a ho e dho he
 e hu e a-he ya a ha e dho he he dho-e.
 Nu-don hon-ga ni-a-shi-ga bi-e he mia ka non-zhi-a he e
 Mi-ka-thi-a-ma ha dhea a-me dho he e
 Hon-ga dhe-te non zhin-ge dho he e.

THE MOCKING-BIRD'S SONG.

94

THIS little song of springtime was noted from the singing of a Tigua girl of the pueblo of Isleta, N.M., by my honoured and lamented friend and co-worker, Professor John Comfort Fillmore. It tells the story of the semi-arid region where it was born.

Rain, people, rain!
 The rain is all around us.
 It is going to come pouring down,
 And the summer will be fair to see,
 The mocking-bird has said so.

MOCKING BIRD SONG.

Tigua.

95

Hla - chi dai - nin, hla - chi dai - nin,
i-beh ma kun whi ni weh, da win gu ba hin ah.
Ah hlun hla hlue i hi ei - ah whi no ei - ah whi no
i - ah ei - ah hi - ah hin ni ni ah. Tur
wey u tur p'hoa whe na he de a na lhen h'li
he pun hi ni ni ah Li u yu sa na
a a . . a ya he wa a
hi ni ni a hi ni ni a ni a a ha i hi.

Hla-chi dai-nin, hla-chi dai-nin, i-beh ma kun whi ni weh, da win gu ba hin ah.
Ah hlun hla hlue i hi ei-ah whi no ei-ah whi no i-ah ei-ah hi-ah hin ni ni ah.
Tur wey u tur p'hoa whe na he de a na lhen h'li he pun hi ni ni ah
Li u yu sa na a a ya he wa a hi ni ni a hi ni ni a ni a a ha i hi.

A SONG OF THE GHOST DANCE.

96

THERE are few more pathetic sights than that of an Indian ghost dance,—pathetic in itself, not to consider the gloomy background of fear inspired by it in the minds of so many of our own race who have so widely misunderstood its meaning. The ceremony is but an appeal to the unseen world to come near and to comfort those who have been overtaken in the land of their fathers by conditions both strange and incomprehensible.

The ghost or spirit dance is a modified survival of several ancient ceremonies, blended into one and touched here and there with ideas borrowed from our own race.

In the hypnotic vision which follows the monotonous dance, the landscape of his former days, untouched by the white man, appears to the "controlled" Indian: the streams wander through unbroken prairie; no roadways, no fields of wheat, intrude upon the broad stretches of native grasses; the vanished herds of buffalo come back to their grazing-grounds; the deer and the antelope, the wolf and the bear, are again

97

in the land; and the eagles look down on the Indian villages, where are to be seen the faces of old friends returned from the spirit realm. These are the scenes which come to the homesick Indian, who is stranded in his native land, his ears filled with foreign sounds, his old activities gone, and his hands unskilled and unable to take up new ones.

The ghost dance is the cry of a forsaken people, forsaken by the gods in which they once trusted,—a people bewildered by the complexity of the new path they must follow, misunderstood by and misunderstanding the race with whom they are forced to live. In this brief ceremony of the ghost dance the Indians seek to close their eyes to an unwelcome reality, and to live in the fanciful vision of an irrecoverable past.

This song was given me by a ghost dancer, a leader in the Arapaho tribe. Before he sang, he explained to me the ceremony, its peaceful character, and, all unconsciously, made apparent its expression of a pathetic longing for a life that can never return. Standing before the graphophone, he offered an earnest prayer, then, with his companions, sang this song.

The simple pathos of the words cannot be reproduced in English. They carry a meaning beneath their literal sense that appeals like the cry of a child.

100

Father, have pity upon me!
I am weeping from hunger (of the spirit):
There is nothing here to satisfy me!

The music tells the story of the cry. Its cadences are antiphonal, as between the two worlds.

GHOST DANCE SONG.

Arapaho.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Solemn and flowingly.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The music is marked *mf* (mezzo-forte). Pedal markings are present: *Ped.* under the first measure of the bass staff, and ** Ped.* under the third measure of the bass staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots in both staves.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The music is marked *mf*. Pedal markings are present: ** Ped.* under the second measure of the bass staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots in both staves.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The music is marked *mf*. Pedal markings are present: ** Ped.* under the first measure of the bass staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots in both staves.

SACRED SONGS OF PEACE.

WHEN the white race first visited the Indians in the Mississippi valley, they found among them a ceremony common to a large number of tribes; and it was observed that, whenever the symbolic objects peculiar to this ceremony were displayed, they were treated with profound respect.

These sacred objects were two perforated sticks, like pipe stems, one painted blue to represent the sky, and the other green to typify the earth; and among their bright-coloured decorations were the plumages of particular birds and wing-like pendants of eagle feathers. They symbolised the heavens and the earth and the mysterious power that permeates all nature. In their presence the Indians were taught that they should care for their children, think of the future welfare of the people, put aside personal grievances, repress anger and warlike emotions, and be like kindred, at peace with one another. Different names were given to these peculiar objects by the different tribes; and they were classed by our early travellers with the "calumets," or pipes of peace, although they were not pipes, for they had no bowl and could not be smoked.

It was due to the presence of one of these so-called "calumets" in Marquette's frail canoe that made possible his peaceful descent of the Mississippi River on his voyage of discovery. He writes that the "calumet is the most mysterious thing in the world. The sceptres of our kings are not so much respected; ... for one with this calumet may venture among his enemies, and in the hottest battles they lay down their arms before this sacred pipe."

The "calumet" ceremony has, therefore, an historic interest for us, apart from its revelation of the religious beliefs and social ideals of the Indian. To explain the symbolism, the teachings, and the observances which make up this complex rite would fill a volume; but, that something of the dignity and beauty of the thoughts expressed in it may be known, two of its numerous songs are here given.

To understand the significance of these songs, it should be known that two distinct groups or parties were indispensable to the performance of the ceremony; namely, they who brought the "calumets" and they who received them. As it was imperative that there should be no blood relationship between these two parties, they always belonged to different tribes or to two distinct kinship groups within the tribe. The party bringing the "calumets" was called "the father," while those receiving them were "the children." These terms refer to the tie about to be formed between the two unrelated parties by means of this sacred ceremony. This tie was esteemed more honourable and binding than the natural bond of father and son.

103

The ceremony generally took place in a circular dwelling known as an "earth lodge." The occasion drew together a large concourse of people,—men, women, and children; and the gay costumes, the glinting of ornaments, the picturesque groups, and the happy, smiling faces of old and young made a scene full of colour and motion. Many times I have witnessed this ceremony and joined in its beautiful chorals, led by the bearers, who swayed the "calumets" to the rhythm of the song, wafting over the heads of the people the blessing of peace.

The following choral was sung immediately after the "calumets" had been ceremonially taken from their resting-place, with movements that simulated the eagle rising from its nest. The bearers then faced the people, seated on the ground against the wall of the lodge, and with slow rhythmic steps moved around the circle, waving the "calumets" over the heads of the multitude. As the "calumets" passed slowly by, the people took up the choral, until at last the great lodge resounded with its majestic cadences. The leaping flames from the central fire lit up the faces of the hundreds of men and women; while the swaying feathers of the "calumets" cast great wing-like shadows on the glistening roof, and seemed to make real the symbolic presence of the mighty eagle himself, circling over the people as he sped on his mission, bearing the benediction of good will among men.

104

Once, at the close of this song, an old Indian turned to me and said, "The 'calumets' are of God."

The words of this choral refer to the blessing of peace given to "the fathers" in ancient days, and now brought by the symbolic "calumets" to "the children."

Down through the ages vast,
On wings strong and true,
From great Wa-kon'-da comes
Good will unto you,—
Peace, that shall here remain.

105

CHORAL.

Omaha.

Harmonized by PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

With religious feeling. ♩ = 132.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a 'Double drum-beat' pattern in the bass line. Pedal markings are present at the end of each system. The lyrics are: 'Dha ke-de hia u-dha ho-dha . . . ke-de ho-dha dha ke-de ha dhe he hia . . . dha ke-de hia dha ke-de ha dhe he.' The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Dha ke-de hia u-dha ho-dha
ke-de ho-dha dha ke-de
ha dhe he hia dha ke-de hia
dha ke-de ha dhe he.

After the bearers, or "the fathers," had ceremonially borne the "calumets" four times around the lodge, singing as they went and waving the blessing of peace and fellowship over the heads of "the children," they paused as they reached a consecrated place at the back of the lodge, facing the entrance to the east. Here the ground had been specially prepared, and a wildcat skin spread upon it for the reception of the "calumets." Over this skin, which had its symbolic meaning, the bearers waved the "calumets," imitating the movements of the eagle, sweeping lower and lower, rising and circling again, and then dropping lightly upon its nest.

The song is one of those sung to accompany the movements of the "calumets" as they are thus lowered to rest. The words refer to the search of "the fathers" for "the children," to bring them peace, as the eagle soars abroad and returns to its nest.

Far above the earth he soars,
Circling the clear sky,
Flying over forests dim,
Peering in shadows,
Seeking far and wide his child,
To give him peace.

THE GIFT OF PEACE.

Otoe.

With feeling. Lightly and smoothly.
 ♩ = 56.

Zhin-gadha-we dho dho we he ho-i
Tremolo of the drum.
 Ped. * Ped.

ne Zhin-ga dha-we dho dho we . . he
 * Ped. * Ped.

ho-i - ne Zhin-ga dha we dho dhowe ha je dha we.
 ritard.
 * Ped. * Ped. *

Zhin-ga dha-we dho dho we he ho-i ne
 Zhin-ga dha-we dho dho we he ho-i-ne
 Zhin-ga dha we dho dho we ha je dha we.

COMFORTING THE CHILD.

THE three following songs have a common motive, and are parts of one ceremonial action; but the motive is treated differently in each song, so as to conform to the movements of the ceremony.^[11] An unconscious art is here shown, which is interesting as a bit of musical archæology. During the "calumet" ceremony among the Pawnees, if a child cried and would not be comforted, its parents were permitted to appeal to the "calumets" for help.

The fan-shaped pendant of one of these "calumets" was made of the feathers of the golden eagle. This bird in the ceremony was called Kawas, and symbolised the peaceful and conserving power, the giver and preserver of life, the parent of all things. It was to the priestly bearer of this particular "calumet" that the parents appealed. On receiving the appeal, the priest and his assistants arose, and, standing beside "the holy place,"—the consecrated space where the "calumets" were laid at ceremonial rest,—they sang this song, thus passing on to Kawas the appeal of the parents.

KAWAS, THY BABY IS CRYING.

Pawnee.

Transcribed from Graphophone record
and Harmonized by E.S. TRACY.

[[Listen](#)] [[PDF](#)] [[MusicXML](#)]

Swinging rhythm.

INTRO.

Ho o Ka - was ta wha-kara-tsa we Ka -
was ta . . wha-ka ra - tsa . . we
Ah he - wi! wha-ka ra-tsa we, Ka -
- was ta . . wha-ka-ra tsa . . we.

Ho o Kawas ta wha-ka ra-tsa we
Kawas ta wha-ka ra-tsa we
Ah he-wi! wha-ka ra-tsa we,
Kawas ta wha-ka-ra tsa we.

The words are in the nature of a prayer, the music has the swing of a lullaby.

Kawas, thy baby is crying!
Grieving sore, wailing, and weeping.
Aye, forsooth! wailing and weeping,
Kawas, thy baby is crying!

Then the bearers took up the "calumets" and moved with slow rhythmic steps toward the crying child, singing as they went and swaying the sacred symbols to the measure of this song. Its meaning was explained to me as follows:—

"Hah-ars (a contraction of the word meaning father) signifies Ti-ra'-wa, the power that animates all things, all animals, all men, the heavens, and the earth. Ti-ra'-wa is represented by the Hako (the 'calumets'), and it is this power which now approaches to console the child."

In the music one hears the coming of Ti-ra'-wa in the footsteps of his creatures, both great and small.

Thy father is coming,
E'en now he is near thee;
Cry no more: the mighty one,
Thy father, is coming!

111

THY FATHER IS COMING.

Pawnee.

Transcribed from Graphophone record and
Harmonized by E.S. TRACY.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Smoothly but with marked rhythm.

INTRO.

The musical score is written in 3/8 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Ho . Hah-ars si - rah ti we - ra, Hah-ars si - ra ti we - ra. . . Re - ko ji! He ti we - ra, Hah-ars si - ra ti we - ra.' Pedal markings (Ped. and * Ped.) are placed below the piano accompaniment lines. The score ends with a double bar line.

Ho . Hah-ars si - rah ti we - ra,
Hah-ars si - ra ti we - ra. . .
Re - ko ji! He ti we - ra,
Hah-ars si - ra ti we - ra.

Ho Hah-ars si-rah ti we-ra,
Hah-ars si-ra ti we-ra
Re-ko ji!
He ti we-ra,
Hah-ars si-ra ti we-ra.

112

Upon reaching the child, the golden eagle "calumet" was gently swayed above it, while in the background the other "calumet" was waved to ward off disturbing influences, and the priests sang this song. It is said that on hearing it "the child always looks up and ceases its crying."

The caressing, almost playful rhythm of the music twines about the deep

religious feeling expressed in the words, like the arms of an infant about the neck of its thoughtful, reverent parent.

Lift thine eyes, 'tis the gods who come near,
Bringing thee joy, release from all pain.
Sending sorrow and sighing
Far from the child, Ti-ra'-wa makes fain.

Ah, you look! Surely, you know who comes,
Claiming you his and bidding you rise,
Blithely smiling and happy,
Child of Ti-ra'-wa, Lord of the skies!

LOOK UP!

Pawnee.

Transcribed from Graphophone record, and
Harmonized by E.S. TRACY.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)

Swinging rhythm. Lightly.

INTRO.

Ho . . Ha! Is - te wa - ta si wi - ta ha,
Ped. * Ped.

. . . Ha! Is - te wa - ta si . . wi - ta
* Ped.

. . ha . . Hah - ars . . hi . . re wa -
* Ped.

ha - ki, Ha! Is - te wa - ta si . . wi - ta ha.
*

Ho Ha!
Is-te wa-ta si wi-ta ha,
Ha! Is-te wa-ta si wi-ta ha
Hah-ars hi re wa-ha-ki,
Ha! Is-te wa-ta si wi-ta ha.

Music enveloped the Indian's individual and social life like an atmosphere. There was no important personal experience where it did not bear a part, nor any ceremonial where it was not essential to the expression of religious feeling. The songs of a tribe were coextensive with the life of the people.

This universal use of music was because of the belief that it was a medium of communication between man and the unseen. The invisible voice could reach the invisible power that permeates all nature, animating all natural forms. As success depended upon help from this mysterious power, in every avocation, in every undertaking, and in every ceremonial, the Indian appealed to this power through song. When a man went forth to hunt, that he might secure food and clothing for his family, he sang songs to insure the assistance of the unseen power in capturing the game. In like manner, when he confronted danger and death, he sang that strength might be given him to meet his fate unflinchingly. In gathering the healing herbs and in administering them, song brought the required efficacy. When he planted, he sang, in order that the seed might fructify and the harvest follow. In his sports, in his games, when he wooed and when he mourned, song alike gave zest to pleasure and brought solace to his suffering. In fact, the Indian sang in every experience of life from his cradle to his grave.

115

It would be a mistake to fancy that songs floated indiscriminately about among the Indians, and could be picked up here and there by any chance observer. Every song had originally its owner. It belonged either to a society, secular or religious, to a certain clan or political organization, to a particular rite or ceremony, or to some individual.

Religious songs were known only to the priesthood; and, as music constituted a medium between man and the unseen powers which controlled his life, literal accuracy was important, otherwise the path between the god and the man would not be straight, and the appeal would miscarry.

In every tribe there were societies having a definite membership, with initiatory rites and reciprocal duties. Each society had its peculiar songs; and there were officials chosen from among the members because of their good voices and retentive memories, to lead the singing and to transmit with accuracy the stories and songs of the society, which frequently preserved bits of tribal history. Fines were imposed upon any member who sang incorrectly, while ridicule always and everywhere followed a faulty rendering of a song.

116

The right to sing a song which belonged to an individual could be purchased, the person buying the song being taught it by its owner.

These beliefs and customs among the Indians have made it possible to preserve their songs without change from one generation to another. Many curious and interesting proofs of accuracy of transmittal have come to my knowledge during the past twenty years, while studying these primitive melodies.

Indian singing was always in unison; and, as the natural soprano, contralto, tenor, and bass moved along in octaves, the different qualities of tone in the voices brought out the overtones and produced harmonic effects. When listening to chorals sung by two or three hundred voices, as I have many times heard them in ceremonials, it has been difficult to realise that all were singing in unison.

Close and continued observation has revealed that the Indian, when he sings, is not concerned with the making of a musical presentation to his audience. He is simply pouring out his feelings, regardless of artistic effects. To him music is subjective: it is the vehicle of communication between him and the object of his desire.

117

Certain peculiarities in the Indian's mode of singing make it difficult for one of our race to intelligently hear their songs or to truthfully transcribe them.

There is no uniform key for any given song, for the Indians have no mechanical device for determining pitch to create a standard by which to train the ear. This, however, does not affect the song; for, whatever the starting note, the intervals bear the same relation to each other, so that the melody itself suffers no change with the change of pitch.

Again, the continual slurring of the voice from one tone to another produces upon us the impression of out-of-tune singing. Then, the custom of singing out of doors, to the accompaniment of the drum, and against the various noises of the camp, and the ever-restless wind, tending to strain the voice and robbing it of sweetness, increases the difficulty of distinguishing the music concealed within the noise,—a difficulty still further aggravated by the habit of pulsating the voice, creating a rhythm within the rhythm of the song.

118

Emotion also affects the rendering of Indian music. This is especially noticeable in solos, as love-songs, where the singer quite unconsciously varies from a quarter to a whole tone from the true pitch. On the contrary, emphasis sharpens the tone. If, however, these peculiarities are imitated to him, the Indian immediately detects, and declares them to be wrong, thus betraying his unconsciousness of his own inaccuracies in endeavouring to strike a plain diatonic interval.

Our difficulty in hearing the music of the Indian is equalled by the trouble he has with our instruments. His attention is engaged by the mechanism. He hears the thud of the hammer, "the drum inside" the piano, the twanging of the metal strings, and the abrupt, disconnected tones. Until he is able to ignore these noises he cannot recognise the most familiar tune. Even then, if his songs are played as an unsupported aria, they are unsatisfactory to him. His ear misses something it heard in the unison singing of his people, and which the addition of a simple harmonic accompaniment supplies, making the melody, as he says, "sound natural." The discovery of the Indian's preference in the rendition of his songs upon the piano led to many experiments, in which Professor Fillmore took part, and that brought to light many interesting facts. Among these facts may be mentioned the complexity of rhythms, one played against the other; the modulation implied in some of the melodies; the preference for a major chord in closing a minor song; and the use of certain harmonic relations which have been deemed peculiar to the modern romantic school.

119

As these melodies are the spontaneous utterances of a people without any theory of music or even a musical notation, they throw light upon the structure, development, and freedom of natural expression in music.

THE RELATION OF STORY AND SONG.

120

THE rise of our music and poetry is lost in an irrevocable past; but, as the operation of psychical laws is universal, it may be that some of the influences that have been operative in the growth of these arts can be discovered through the study of native American story and song, born of a race living in a state of culture antecedent to that in which our earliest literature and music flourished.

Within a generation diligent search has begun among some of the Indian tribes, to ascertain, through a sympathetic study of rites, ceremonies, and customs, what were the red man's ideals, what his beliefs, and what his actual attainments. Already this labour is bearing fruit. Scholars are recognising that the aboriginal conditions on this continent throw light on the slow development of human society and its institutions; and the time seems not distant when students of man's culture will turn hither for evidence needed to fill gaps or to explain phases in the development of art,—art in form, in colour, and in melody,—for, it has been well said, America is the "fossil bed" where are preserved stages of progress unrecorded in written history.

121

In Indian story and song we come upon a time where poetry is not yet differentiated from story and story not yet set free from song. We note that the song clasps the story as a part of its being, and the story itself is not fully told without the cadence of the song. Yet in even the most primitive examples a line of demarcation can be discerned; and when this line has deepened, and differentiation has begun, we are able to trace the formative influence exerted by story upon song and by song upon story, and can observe what appear to be the beginnings of musical and poetical structure.

The brevity of Indian songs at once arrests attention. They begin without introduction, almost abruptly, breaking out upon us as though surcharged. This peculiarity arises from the relation of the song to the story. The story is always founded upon a dramatic circumstance, in which at some point the emotion is forced to find a means of expression beyond the limitation of words alone; and the song is the result. This dramatic circumstance may be a danger confronted or averted, a valorous deed achieved or a difficulty surmounted, a religious experience or an ardent craving for supernatural aid. The Omaha tribal prayer will serve as an illustration, where the cry to *Wa-kon-da* is the climatic voicing of the youth's desire in the midst of his weary vigil and fasting. His long preparation for the rite, the solitude of his surroundings, the suffering of mind and body as alone he faces nature and the supernatural,—all these conditions make the story, and, to the Indian, form the true setting of the song.

122

The motive of a song and its distinctive rhythm were determined by the emotion evoked by the dramatic circumstance. The simplest resultant of this directive emotion in music is a pulsating rhythm on a single tone. Such songs are not random shoutings, but have a definite meaning for those who sing and for those who listen,

as in this Navaho ritual song.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)



From this extremely simple expression the growth of the musical motive can be traced in these Indian songs through the use of two or more tones up to the employment of the full complement of the octave.^[12]

123

A PRAYER FOR RAIN.

Mexico. Tarahumare.

FROM DR. CARL LUMHOLTZ.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)



SONG.

British Columbia. Kwakiutl.

PROF. J.C. FILLMORE.

[\[Listen\]](#) [\[PDF\]](#) [\[MusicXML\]](#)



124

The creation of that which we know as musical form seems also to be due to the influence of story upon song. We have already noted how the directive emotion started the distinctive rhythm and determined the order of the related tones, and so constructed the motive or theme. But neither the rhythm nor the simple motive could express the *movement* of the dramatic story: hence we find this expressed by the repetition, modification, and variation of the motive, the growth of the phrase, the formation of the clause, and the grouping of clauses into a period,—in fact, the outline of the form upon which all our culture music is built. Culture music, however, shows an intellectual control of emotion, a power of musical thinking, the enlarging and embellishing of musical form,—a form, nevertheless, which we find outlined, more or less clearly, in the songs of the untutored red man. The difference between

these spontaneous Indian melodies and the compositions of the modern masters would seem to be not one of kind, but one of degree.

As these songs are from a race practically without musical instruments,—for the drum and rattle were used only to accentuate rhythm,—they are representative of the period when the human voice was the sole means of musical expression,—a period which antedated the invention of instruments by an immeasurable time. They prove, therefore, that musical form was not developed, as has sometimes been stated, by the use of instruments, but that it took its rise in a mental necessity similar to that which gave structure to language.

125

The influence of song upon story is seen in the attempt to bend prose to a poetic form.

Many Indian songs have no words at all, vocables only being used to float the voice. On classifying these wordless songs, we discover that those which are expressive of the gentle emotions have flowing, breathing vocables, but, where warlike feelings dominate the song, the vocables are aspirate and explosive. In this determinate use of vocables we happen upon what seems to represent the most primitive attempt yet discovered to give intellectual definition in verbal form to an emotion voiced in rhythm and melody.

In songs where words are employed, we also find vocables which are in accord with the spirit of the song, used to make the words conform to the musical phrase. These vocables are either appended to the word or else inserted between its syllables, to give length or added euphony. We also note a desire for rhyming, since vocables similar in sound frequently occur at the end of each musical phrase.

126

It would lead into too many details to present the various devices discernible in this aboriginal material by which the Indian sought euphony and measure. Nor can it be easily illustrated how words of many different languages were bent by elisions or stretched by vocables, that they might conform to the musical phrase. There is abundant evidence that the ear, accustomed to the pleasure of the rhythmic cadence of the song, was beginning to demand a corresponding metrical use of words in expressing the poetic thought involved in the dramatic story which gave birth to the music.

The art of poetry is here in its infancy, giving even less sign of its future development than music, which had already acquired the outline of that form which has since crystallised into the art of music. Notwithstanding, we find that words were chosen for their descriptive power, and that they were made rhythmical to fit the melody. Like the swelling buds on the bare branch, which hint the approach of summer's wealth, so these little vocables and rhythmic devices whisper the coming of the poets.

FOOTNOTES

- [1] In the Indian words and vocables the vowels have the continental sound. *G* is hard, as in *go*; *dh* is like *th* in *the*; *th*, as in *thin*; *n* as in French *en*.
- [2] The translation given is by my collaborator, Mr. Francis La Flesche.
- [3] An old priest of the rite gave me the story and song through Mr. James R. Murie, an educated Pawnee, and they are here for the first time made public.
- [4] The translation of the story is by Mr. Francis La Flesche.
- [5] To be the first to touch the body of an enemy counts as a war honour.
- [6] Both story and song were recited to me by an old priest of the rite, and were interpreted by Mr. James R. Murie.
- [7] It was one of the customs of the Omahas to cease wailing at a certain stage in the funeral ceremonies, that the departing friend might not be distressed by the sounds of sorrow, as he left his home behind him,—a custom founded on the same belief as that expressed by this funeral song.
- [8] Young men carried small looking-glasses with which they flashed signals.
- [9] Sighing vocables.

- [10] Dakota term for the thunder bird.
- [11] These songs were never before noted, and have hitherto been sealed from the knowledge of the white race. They were given and explained by a priest of the rite, through Mr. James R. Murie.
- [12] A careful analysis of hundreds of aboriginal songs, gathered from the arctic seas to the tropics, shows that in every instance the line taken by these tones is a chord-line where the tones are harmonically related to each other. Out of these related tones the untutored savage has built his simple melodies. The demonstration of the interesting fact that "the line of least resistance" in music is a harmonic line was made by my late associate, Professor John Comfort Fillmore.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK INDIAN STORY AND SONG, FROM
NORTH AMERICA ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by

copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.